



CONGRÉGATION DE
NOTRE-DAME

Éducation libératrice
Liberating Education
真の自由への教育
Educación liberadora

QUE FAIT LA CONGRÉGATION DE NOTRE-DAME AUX NATIONS UNIES?

WHY IS THE CONGREGATION OF NOTRE-DAME AT THE UN?

Rédaction/Written by: Stacy Hanrahan, CND

La longue tradition de sœurs de la CND vivant la mission au sein de la communauté onusienne remonte aux années soixante-dix. À cette époque, la Congrégation s'est jointe à une lignée encore plus ancienne, celle des femmes et des hommes dévoués qui ont apporté leur contribution aux Nations Unies depuis le début de l'organisation en 1945. Dans la terminologie onusienne, il s'agit de la communauté des organisations non gouvernementales, les ONG. Le nombre d'ONG est passé rapidement de 55 à plus de 3500 aujourd'hui.

Lorsque l'on m'a demandé de devenir la représentante de l'ONG de la Congrégation de Notre-Dame à l'ONU, j'ai réfléchi à la question posée par le titre. Je continue de le faire fréquemment. Selon moi, la réponse la meilleure et la plus simple demeure : nous sommes les héritières de Marguerite Bourgeoys! La recherche montre que Marguerite Bourgeoys a fondé la Congrégation de Notre-Dame dans des eaux internationales sur le navire qui la ramenait de France en compagnie de jeunes femmes désireuses de se joindre à sa mission dans la colonie de Ville-Marie : la création dans le Nouveau Monde d'une communauté fondée sur l'appel évangélique à l'amour. Aujourd'hui, la même vision nous incite à répondre aux périls et aux possibilités de notre nouveau monde :

- La terre et toutes ses créatures sont en danger;
- La nécessité d'apprendre à « bien vivre » (simplement) afin que d'autres puissent simplement VIVRE;
- L'urgence d'écouter des voix trop longtemps exclues des forums de décision et de planification: les pauvres, les femmes, les peuples indigènes et la terre elle-même;
- Le sentiment viscéral que l'espèce humaine a de moins en moins de temps pour répondre à trois questions cruciales: Qui sommes nous? Pourquoi sommes-nous ici? Que devons-nous faire?

En tant que représentante de l'ONG de la Congrégation de Notre-Dame, je travaille en collaboration avec plusieurs autres ONG, particulièrement en entreprenant des actions de sensibilisation et de plaider dans les domaines suivants: le changement climatique et son impact sur les populations les plus pauvres; la construction d'un avenir durable, respectueux des droits humains et de l'intégrité de la terre; l'abolition des armes nucléaires, la menace la plus imminente pesant sur toutes les autres.

Voilà le travail auquel nous sommes appelées aujourd'hui. Prions donc pour créer l'avenir que nous espérons!



There is long line of CNDs living the mission among the UN community dating back to the 1970s. At that time the Congregation joined the even longer line of dedicated women and men who have participated at the United Nations since its beginning in 1945. In UN language this is the community of the Non-Governmental Organizations, NGOs. The numbers of NGOs have grown rapidly from an initial 55 to over 3,500 today.

When I was asked to become the Congregation of Notre Dame NGO representative at the UN, I reflected on the question posed in the title. I continue to do so frequently. The best and simplest answer for me continues to be: we are the heirs of Marguerite Bourgeoys!

Research indicates that Marguerite founded the Congrégation de Notre-Dame in international waters on the boat bringing her back from France with young women who wanted to join her mission in the colony of Ville Marie. That mission was to make a community in the new world based on the Gospel Call of love. Today, the same vision impels us to respond to the perils and opportunities of our new world:

- earth and all her creatures are in jeopardy
- the need to learn to "live well" (simply), so others can simply LIVE
- the urgency of listening to voices too long excluded from forums of decision and planning: the poor, women, the world's indigenous peoples and the earth itself
- the almost instinctual sense that the human species has a shrinking window to answer three crucial questions: Who Are We? Why Are We Here? What Must We Do?

As Congrégation de Notre-Dame NGO Representative I work in collaboration with other NGOs particularly in educating and advocating on the following areas: climate change and its impact on the poorest peoples, developing a future that is sustainable, respectful of human rights, and the integrity of earth, and abolishing nuclear weapons, the most imminent threat to all of the others.

Actually this is the work that we are all called to today. For further information know that I would welcome any requests for information, particularly on the areas described above. Let us pray to create the Future We Hope For!